



БОРИС
ПАСТЕРНАК

ПОЛНОЕ
СОБРАНИЕ
СОЧИНЕНИЙ

V

БОРИС ПАСТЕРНАК

Том V

СТАТЬИ, РЕЦЕНЗИИ,
ПРЕДИСЛОВИЯ

ДРАМАТИЧЕСКИЕ ПРОИЗВЕДЕНИЯ

ЛИТЕРАТУРНЫЕ
И БИОГРАФИЧЕСКИЕ АНКЕТЫ

НЕОКОНЧЕННЫЕ НАБРОСКИ

СТЕНОГРАММЫ ВЫСТУПЛЕНИЙ

СЛОВО/SLOVO
2004

Пастернак Б. Л.

П19 Полное собрание сочинений [Текст]: в 11 т. Т. V. Статьи, рецензии, предисловия. Драматические произведения. Литературные и биографические анкеты. Неоконченные наброски. Стенограммы выступлений / Борис Пастернак; сост., коммент. Е. Б. Пастернака и Е. В. Пастернак. - М.: СЛОВО/SLOVO, 2004. - 752 с. ISBN 5-85050-685-3 (в пер.)

В пятый том вошли статьи об искусстве, очерки, рецензии, предисловия к сборникам переводов, оставшиеся неизданными при жизни Пастернака. Отдельный раздел составили драматические произведения, беловой текст которых дополнен черновиками и набросками продолжений.

Впервые полностью приводятся литературные анкеты и выступления, воссоздающие тяжелую идеологическую атмосферу 20—30-х гг. вокруг Пастернака и его общественную позицию.

Печатаются архивные материалы из разных собраний — конспекты и подготовительные заметки для будущих работ. Впервые собраны не правленные автором стенограммы, расшифрованы тексты магнитофонных лент.

УДК 821.161.1

ББК 84 (2 Рос-Рус) 6-5

УДК 821.161.1
ББК 84 (2 Рос-Рус) 6-5
П 19

Издание осуществлено
в рамках Федеральной программы
поддержки книгоиздания России

Главный редактор Д. В. Тевекелян

Составление и комментарии
Е. Б. Пастернака и Е. В. Пастернак

На авантитуле:
Борис Пастернак. 1948 год.
Фото Л. В. Горнунга

ISBN 5-85050-685-3 (т. V)
ISBN 5-85050-680-2

© Наследники Пастернака Б. Л., 2004
© Пастернак Е. Б. и Пастернак Е. В.,
составление, комментарии, 2004
© Журавлев К. Е., художественное
оформление, 2004
© Слово/Slovo, издание, 2004

СОДЕРЖАНИЕ

СТАТЬИ, РЕЦЕНЗИИ, ПРЕДИСЛОВИЯ.....	5....	513
Вассерманова реакция.....	6....	513
Черный бокал.....	12....	515
Николай Асеев. «Оксана». Стихи 1912-1916 годов.....	17....	517
Владимир Маяковский. «Простое как мычание».		
Петроград. 1916.....	21....	519
Несколько положений.....	23....	521
Предисловие к Саксову «Фюнзингенскому конокраду и вороватым крестьянам».....	27....	525
Крученых.....	29....	526
Вместо предисловия.....	30....	528
Лили Харазова.....	31....	528
Другу, замечательному товарищу.....	34....	530
Ганс Сакс (<i>Предисловие переводчика</i>).....	35....	531
Генрих Клейст.....	36....	531
Гамлет, принц Датский (<i>От переводчика</i>).....	42....	535
О Шекспире.....	44....	537
Новый сборник Анны Ахматовой.....	46....	538
«Избранное» Анны Ахматовой.....	46....	538
Славянский поэт.....	49....	541
Заметки переводчика (<i>В порядке обсуждения</i>).....	51....	542
Поль-Мари Верлең.....	54....	543
Афиногенов. <i>К трехлетию со дня смерти</i>	58....	545
Новый перевод «Отелло» Шекспира.....	59....	546
Шопен.....	61....	547
Великий реалист.....	65....	551
Николай Бараташвили.....	66....	551
Несколько слов о новой грузинской поэзии (<i>Замечания переводчика</i>).....	69....	553
Замечания к переводам из Шекспира.....	72....	554

Содержание

Фридрих Шиллер. Трагедия «Мария Стюарт» (Предисловие переводчика).....	90 ... 564
В дом-музей Фауста в Книттлингене.....	96 ... 568

ДРАМАТИЧЕСКИЕ ПРОИЗВЕДЕНИЯ..... 99 ... 569

Этот свет.....	100.... 570
Слепая красавица.....	120 ... 574

ЛИТЕРАТУРНЫЕ АНКЕТЫ.

ВЫСТУПЛЕНИЯ. ОЧЕРКИ.....	209 ... 595
--------------------------	-------------

Что такое «СОПО»?.....	210 ... 597
Автобиография.....	210 ... 597
Что говорят писатели о постановлении ЦК РКП(б).....	211 ... 598
Ответ на анкету «Ленинградской правды».....	213 ... 598
Над чем работают писатели.....	215 ... 599
Писатели о себе.....	215 ... 599
Наши современные писатели о классиках.....	216 ... 600
Редакционному коллективу «Лефа».....	217 ... 600
Анкета издания «Наши современники».....	217 ... 601
Советские писатели о писателях и читателях.....	219 ... 602
Ответ на анкету «Вечерней Москвы» «Моя первая вещь».....	221 ... 603
Попутчик или «сопролетарский писатель»?.....	222 ... 604
Писатели о себе.....	223 ... 604
Автобиографическая заметка.....	224 ... 605
Памяти Андрея Белого. Некролог.....	225 ... 606
Вчера вечером в Москву прилетели товарищи Димитров, Попов и Танев.....	226 ... 607
Выступление на Первом Всесоюзном съезде советских писателей.....	227 ... 607
Приветствие по поводу десятилетия «Нового мира».....	229 ... 609
Выступление на Конгрессе в защиту культуры.....	229 ... 609
Редакции «Известий ЦИК и ВЦИК», т. Бухарину.....	230 ... 611
Выступление на III пленуме правления Союза писателей СССР.....	230 ... 611
Новое совершеннолетие.....	236 ... 615
Письмо в редакцию «Литературной газеты».....	238 ... 616
Обращение в президиум Союза писателей.....	239 ... 618
Заявление в газету.....	240.... 618
Выступление на IV пленуме правления Союза писателей СССР.....	240 ... 619

Содержание

О перелете Валерия Чкалова	245	622
Он перейдет в легенду.....	246	622
В армии. <i>Серия очерков.</i>	247	623
Освобожденный город	247	623
Поездка в армию.	252	624
Биографические сведения	266	626
В секретариат Союза писателей.....	268	627
В редакцию газеты «Трибуна люду»	269	628
Друзьям на Востоке и Западе. Новогоднее пожелание	269	628
Письмо в президиум правления Союза писателей.....	272	629
Ответы на вопросы еженедельника «Visto» (Перевод с итальянского).....	273	631
Что такое человек	279	632

НЕОКОНЧЕННЫЕ НАБРОСКИ, ЗАМЕТКИ ...283 ...633

Из студенческих тетрадей	284	634
«Этот предмет прекрасен...».....	284	634
«Точно так же, как наука, исследуя природу...»	285	634
«Может быть, тема о бессмертии души...».....	287	635
«Многие музыканты хотели философии...»	291	636
«Уже с конца XVIII века мечтают о народности...»	292	636
Г. фон Клейст. Об аскетике в культуре.....	294	639
<О предмете и методе психологии>.....	303	641
Символизм и бессмертие. <i>Тезисы.</i>	318	644
«Сейчас я сидел у раскрытого окна...».....	319	647
Бен Джонсон	321	648
Ганс Сакс	321	648
Заметки о Шекспире	322	648
Конспект по книге: Vict. Hugo «William Shakespeare».....	336	662
Фронтовой дневник	346	665
Антология английской поэзии (<i>Отзыв.</i>)	358	668
«Я хочу сказать несколько слов о Тарасе Шевченко...».....	361	669
К характеристике Блока	363	670
<Валерий Брюсов. Избранные стихотворения. Пометки на полях>.....	368	675
К рукописи «Фауст» в сокращении и переводе Б. Пастернака. <i>От составителя.</i>	377	679
Результат просмотра Фауста, приспособленного для однодневного спектакля	379	680
О Чехове	379	681

Содержание

МЕЛКИЕ ЗАПИСИ.	381	683
Из альбомов А. Е. Крученых.	382	683
«Ловец на слове А. Крученых...»	382	683
«Узнал, что предполагается выпустить избранного Крученых...»	382	684
<i>Надписи на фотографиях.</i>	383	684
К портрету работы Л. О. Пастернака 1922-1923 гг.	383	684
К фотографии на террасе	383	685
На групповой фотографии 1924 г.	383	685
К силуэту Н. Н. Вильяма	384	685
На фотографии Н. Асеева	384	685
«Рад подтвердить на страницах твоего альбома...»	384	686
О 13-м числе	384	686
«Я страшно туп. Когда, Алеша, ты мне подсовываешь...»	385	687
«В Алешину коллекцию в качестве памятки...»	385	687
«В 22—23 гг. (зимой) я был в Берлине, а Цветаева в Праге...»	385	687
«"Посвящение" в дальнейшем не воспроизводилось...»	386	688
Надпись на тетради стихов Лидии Толстой	387	689
«Я рассказывал Алеше Крученых...»	388	689
«Летом 1954 года я переделал весь перевод Фауста...»	388	689
Из «Чукоккалы»	388	689
В газету «Известия»	389	690
В «Литературную газету»	389	690
На отдельных листках и в записной книжке	390	690
«Переводчик готовил работу о Шекспире, Ап. Григорьеве...»	390	690
Советы Булгарина Пушкину	390	691
«Белинскому, когда летом 1843 г. он изнемогал...»	390	691
«Для Егоре, или кому бы то ни было другому...»	391	692
К статье о Блоке	391	693
К вечеру об истории	392	693
О связи жизни и искусства	392	693
«Как ценит всякий, любящий искусство, чувство меры!..»	392	694
«Первый том Чеховских рассказов...»	393	694
«Мера требуемой понятности...»	393	694

Содержание

«Когда я читаю или слушаю со сцены...».....	393	694
Попутное к Фаусту и Шекспиру.....	394	695
Между прочим о Фаусте.....	394	695
К сб. «Стихотворения и поэмы» 1956 г.....	395	695
«Это все только для ознакомления О. В. и Н. В....».....	395	695
Несколько стихотворений.....	395	696
«Зарево».....	397	697
Дополнительные замечания.....	397	697
«Готовящейся книге моих избранных стихотворений...».....	398	698
«Виташ<евская>, Банник<ов> — верю бедности больше...».....	399	698
«В начале тридцатых годов Павел Васильев...».....	399	699
«Выяснить смысл, содержание, как в форме существительного...».....	400	700
«I) Усиливать до полной ясности, как в прозе...».....	400	700

БИОГРАФИЧЕСКИЕ АНКЕТЫ,
ЗАЯВЛЕНИЯ, ХОДАТАЙСТВА..... 401 700

Анкета московского профессионального Союза писателей и Союза поэтов.....	402	701
Ходатайство в Центральную коллегию Лит. отдела Наркомпроса.....	404	703
В Лит. отдел Наркомпроса.....	406	704
Анкета для лиц, получающих академический паек.....	407	704
В Госиздат. <i>Заявление</i>	408	705
Автобиография.....	409	705
В Ленинградское представительство Госиздата.....	410	706
В правление Всероссийского Союза писателей.....	411	707
Анкета Всероссийского Союза писателей.....	411	707
Во Всероссийский Комитет по делам искусств. <i>Заявка</i>	413	707
В Комитет по делам искусств РСФСР. <i>Предложение</i>	414	708
В областную комиссию ССП. <i>О «Владимире Атласове» Петра Комарова</i>	415	709
В издательство «Советский писатель».....	416	709

СТЕНОГРАММЫ ВЫСТУПЛЕНИЙ..... 417..... 709

На обсуждении доклада С. Ф. Буданцева «Бегство от долга».....	418	711
На вечере, посвященном памяти Маяковского.....	420	713

Содержание

На дискуссии по докладу Н. Асеева «Сегодняшний день советской поэзии».....	424	714
Творческий вечер поэта Бориса Пастернака.....	429	718
На обсуждении «Тезисов о критике» И. М. Беспалова и А. Н. Афиногенова	433	723
На обсуждении доклада И. М. Гронского.....	435	724
На обсуждении поэмы А. Твардовского «Страна Муравия».....	436	725
На первом всесоюзном совещании переводчиков.....	438	727
На дискуссии о формализме	445	731
На обсуждении подготовки к Пушкинскому юбилею.....	458	738
На вечере памяти В. Я. Брюсова.....	462	739
На заседании национальной секции в клубе писателей	464	739
Говорит поэт Борис Пастернак.....	464	740
На Шекспировской конференции. Генрих IV.....	466	740
Несколько слов перед чтением первых глав «Доктора Живаго»	467	741
Разговор с проф. Эриком Местертоном.....	468	741
РАННИЕ РЕДАКЦИИ.....	471	742
Несколько положений.....	472	742
Шопен.....	473	742
Замечания к переводам из Шекспира.....	475	742
Фридрих Шиллер. Трагедия «Мария Стюарт».....	479	742
Слепая красавица	486	742
Комментарии		509

Борис Леонидович Пастернак

ПОЛНОЕ СОБРАНИЕ СОЧИНЕНИЙ

Том V

Редактор *Т. И. Беднякова*

Художник *К. Е. Журавлев*

Технический редактор *Л. А. Комарова*

Верстка *Л. А. Комаровой*

Корректор *С. В. Шербич*

Подписано в печать 19.09.04. Формат 60х90/16.
Бумага писчая. Печать офсетная. Гарнитура Newton.
Усл. печ. л. 47,0. Уч.-изд. л. 38,27.
Тираж 5000 экз. Заказ № 0414960.
Издательство СЛОВО/SLOVO.
109147, Москва, Воронцовская ул., 41.
Отпечатано в полном соответствии
с качеством предоставленных диапозитивов
в ОАО «Ярославский полиграфкомбинат»
150049, Ярославль, ул. Свободы, 97.